

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Ichishkiin

NAIK'UKTPAMA TKWATAT
HARVEST FOODS

Nusux - Spring Salmon
June Hogs - Summer Salmon
White fish - Fall fish
Nukwt - Deer & Elk Meat
Xnit - Five kinds of Wild roots
Tmanit - wild berries & farm grown fruits & berries
St'uxwsáakuł - Corn
Shantlu - Squash
Tamanich - Farm grown vegetables
Waptu - Potatoes
Ilaxyawisha - Drying
Twashasha - Canning
Shapashshas - Freezing
Wiwunpsha - Purchasing or Buying

Nami sapsikw'at nishaichtpama mimikni,
taminwanam tnaik'ukta kwatat anakul
Wawaxam, Shatm, ku Tiyampa kunkiin nam
ha'ai wata twatarki.

It is our teaching from sometime in the past to always be gathering food seasonally and you will always have a supply of food for your home.

Washna nami tkwatat Yaamash, Wiyapnit, Tunxtunx nusux, Tunxtunx Xnit, Wiwnu, ku Tmsh kuna aukuu wa witwashat, wishapchchasht, wi'ilaxyawit, ku wi'inat'it nami tkwatat ana aumun awa taxanat wawaxam, shatm, awa tiyamwitpa.

We gather seasonally our native foods the Deer, Elk, different kinds of salmon, different kinds of roots, Huckleberries and Chokecherries, which we process by canning, freezing, air drying, and smoke drying for our winter food supply.

Kushxina naik'uknxa tcham kutkutlanmi shapattawaxnii tamanich, tmanit, st'xwaakuł, shantlu, ku waptu wawaxampa, shatmpa, ku Tiyampa. St'xwaakułna n aspalaxyawixa, Tmanitna na atwashaxa awala ashachchanxa, ku shantlu ku waptuna na anichanxa xlaak waskupa chchash liitliitpa.

We also gather farm grown fresh fruits and vegetables seasonally. The fresh corn we dry, the different fruits we can and freeze, the potatoes and squash we store in several bails of straw in a very cool shad.

Kushxina taminwa wiawunpta tautaulipa tamanich tkwatat, nukt, makluni, piins, laish, sapl, ic'ikawas, suul, kuukitpama walich, ku shapalap'ukawas. Taminwana au wiyantpa wiyashaxta kuush tkwatat ana kumun c'iix pashwini iwata kunkiin na wata watwa tkwatarki.

We also need to purchase canned vegetables, different kinds of canned meat, maccaroni, beans, rice, flour, sugar, salt, cooking oils, and baking powder. Always purchase foods adding to your supply as you see them reasonably priced and you will always have your food supply in your home.

"Autni Ichishkiin Sapsikwat" Immersion School

We are very honored to announce we have 9 tribal member children enrolled in our class. We want to thank you parents for your desire for your child to learn our Ichishkiin Language.



The children learn Social Dance songs and use hand drums. Elder Geraldine Jim made Wing Dresses and Ribbon Shirts and Elder Numu Instructor Shirley Tufti made Yarn belts for the children. They dress up every Thursday and drum and sing, as well the Ichishkiin Teachers dress up and model this to the children.

Numu

Yubano muha - Fall Month
Tuhudya - Deer
Tunna - Antelope
Tuhoawidu - Hunter
Koipe - Mountain Goat
Tuhoawi - Hunt
Etza'a - Coyote
Esa - Wolf
Nu Tuhoawi - I'm hunting
Nu tuhudya tuhoawi - I'm hunting deer
Nume tuhudya tuhoawi
We are hunting deer

Kiksht

K'aladlidix itxem - Fall time foods
Itchank - more than 1 deer
Ichank - 1 deer
Idmulak - More than 1 elk
Imulak - 1 elk
Amulak - Cow elk
Isidlu - All squash
Ilibum - All apples
I'ishalx - Corn
Waqat - Potatoes

Daya wigwa ixulux kwadau 2000 yatilxam ikun ixt dapt aga uxwilqwalal idelxem ichank kwidau idmulak idelxem uxawalal bama daxka daxdau aquixixuxma chaxelxix, Today deer & elk are hunted late fall early winter for our meals throughout the year.

Idaxliu pumkins isquash daya wigwa dauka daxdau akdushima dan iyaxliu Halloween aluxuxa kwabax akdushima dauka daxdau itxem.
Pumpkins and squash, today is used for Halloween decorations.

Daya wigwa diva wilxa iilium yatilxam gwenma aluimax ayumda itbba wilx kidau xwaladi iilium alaxuxa iyatix kanawi gengi.
Apples today year 2011, there is 50 varieties of apples grown.

Kwadau xuwilal ishitshxax akshumida wama chaxilix akushima.

Corn can be dried and stored. Many other people like to pound up dried deer meat and boil it together to eat.

Kwadau xwilal waqat axka kiman akgnuskaninman akaxelmaxma kanawi dnba waqat.
Potatoes is the second most consumed eaten food in the U.S.A.



left-Arlita teaches Maylene. right-class make themselves comfortable during story time.



Skye Victorino is one of our new students



Kathleen Danzuka is a new student

Mt. Hood Ski Bowl & Culture & Heritage Language Department

An honoring of 509-J school district students happened on Friday, September 30, 2011 at a joint effort between the Confederated Tribes of Warm Springs and the Mt. Hood Ski Bowl. The theme for this event happening on

"National Native American Day" saw a morning full of learning by all who attended followed by an afternoon of fun. The Warm Springs

Culture & Heritage Language Program extends their heartfelt gratitude to all the students, parents, teachers, speakers, and especially the grandparents and elders who shared their stories about land on which the Ski Bowl is located. We feel like this gathering is the beginning for our community's children, grandchildren and future generations to once again share the fruits of the land with our neighbors. Thank you all.



Culture & Heritage Ichishkiin Language Instructor, Suzie Slockish and her Family cooked the Salmon over an open pit.



Culture & Heritage Elder Numu Instructor Shirley Tufti addresses the group.

The Culture & Heritage Language Program Staff have been involved with Mr. Hanna and other members of his staff.

The staff would like to recognize the following for your time and materials you have donated to the "Immersion School"

- > Carla Hood of Early Childhood Education Center for the Classroom Furniture
- > Zeke Zahir for your Money donation
- > Warehouse for the Carpet
- > Utilities for installing the Carpet
- > OSU Extension for the Stove
- > Danita & Jeanette of OSU Extension for menu planning and cooking
- > TSM Group; Courtney, Leanne, Kapri, John, James, Walter, Doris for your help preparing the classroom and painting the classroom.
- > James for painting the bathroom
- > Ashley for the food
- > Charmaine for making Pre-School books with Ichishkiin Language
- > Rosanna for the Roots
- > Joann for the dolls
- > Gerald & Darlene for he Misc. supplies
- > Shirley for the food
- > Pam for the food

> The Festival of Nations for allowing our department the opportunity to fund raise during the annual event at Cascade Locks for our Immersion School.



Sunhawk Kirk and Tristan Mitchell our newest students